

Luk

Chapter 21

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Ἄναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ
Yukarı-bakarak ve- gördü - ataları -e - hazineye -
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#)

δῶρα αὐτῶν πλουσίου;
armağanları onların zenginleri
[G1435](#) [G0846](#) [G4145](#)

| İsa başını kaldırdı, mabedin bağış kutusuna bağışlarını atan zenginleri gördü.

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
gördü ve- bir dul-kadın yoksul atan oraya kuruslar iki
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

| Bu arada fakir bir dul kadın kutuya iki bakır para attı. İsa bunu görünce şöyle dedi: "Bu fakir dul kadın sadece iki bakır para verdi. Fakat size hakikati söyleyeyim, o herkesten fazla verdi.

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχή»,
ve dedi Gerçekten söylüyorum size ki- - dul-kadın bu - yoksul
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#)

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
daha-çok hepsinden attı
[G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

| Bu arada fakir bir dul kadın kutuya iki bakır para attı. İsa bunu görünce şöyle dedi: "Bu fakir dul kadın sadece iki bakır para verdi. Fakat size hakikati söyleyeyim, o herkesten fazla verdi.

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ
hepsi çünkü bunlar -den - artanından onlara attılar -e -
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#)

δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον
armağanlara bu-kadın ama- -den - yokluğunun onun bütün - geçimini
[G1435](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#)

ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
ki vardı attı
[G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

| Çünkü diğerleri kutuya servetlerinden artanı attılar. Bu kadın ise çok fakir olduğu halde varını yoğunu verdi."

5 Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
Ve bazıları söylerken hakkında - tapınağın ki- taşlarla güzel ve
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
adaklarla süslenmiştir dedi
[G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

| Bazı kişiler mabedi göstererek, "Ne güzel taşlarla ve adaklarla süslenmiş!" dediler.

6 Ταῦτα ἄ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
Bunlar ki seyrediyorsunuz gelecekler günler -de ki değil bırakılacak taş
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3037](#)

ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὅς οὐ καταλυθήσεται.
üstünde taşın burada ki değil yıkılacak
[G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

Ἰσα, “Gün gelecek, burada gördüğünüz her şey yıkılacak. Taş üstünde taş kalmayacak” dedi.

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,
sordular ve- ona söyleyerek Öğretmen ne-zaman öyleyse bunlar olacak
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#)

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
ve ne - işaret ne-zaman yaklaşırsa bunlar olmaya
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

Onlar da, “Hocam, bu dediklerin ne zaman olacak? Bunların olacağını gösteren alâmet ne?” diye sordular.

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
- ama- dedi Dikkat-edin ki- aldatılmayın çokları çünkü gelecekler -de
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#)

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἶμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
- adimla benim söyleyerek Ben -im ve- - zaman yaklaştı -mayın
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#)

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
gitmeyin ardından onların
[G4198](#) [G3694](#) [G0846](#)

Ἰσα şöyle dedi: “Dikkat edin! Kimse sizi aldatmasın. Birçokları ortaya çıkıp benim adımları kullanacaklar. ‘Ben Mesihim ve, ‘Vakit yaklaştı diyecekler. Onların peşine takılmayın!

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
ne-zaman ve- duyarsanız savaşları ve karışıklıkları -mayın korkmayın
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#)

δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
gereklidir çünkü bunlar olmak önce ama değil hemen - son
[G1163](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

Savaş ve isyan haberleri duyunca telaşlanmayın. Önce bunların olması lazımdır. Fakat bu, henüz her şeyin sonu değildir.”

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
Sonra diyordu onlara Kalkacak ulus üzerine ulusun ve krallık üzerine
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)

βασιλείαν;
krallığın
[G0932](#)

Sonra şunları ekledi: “Millet millete, devlet devlete savaş açacak.

11 σεισμοὶ τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται
depremler ve- büyük ve -de yerlerde kıtlıklar ve vebalar olacak
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#)

φόβητρά τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ»[□] σημεῖα μεγάλα ἔσται.
dehşetler ve- ve -den gökten işaretler büyük olacak
[G5400](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

Yer yer şiddetli depremler, kıtlıklar ve salgın hastalıklar baş gösterecek. Korkunç olaylar olacak, gökte olağanüstü alâmetler görünecek.

- 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
önce ama- bunların hepsinin atacaklar üzerine sizin - elleri onların ve
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#)
- διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους
kovalayacaklar teslim-ederek -e - havralara ve zindanlara götürülen
[G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#)
- ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
önüne kralların ve valilerin uğruna - adının benim
[G1909](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

"Fakat bütün bunlar olmadan önce insanlar sizi yakalayıp zulmedecekler. Sizi mahkûm etmek için havralara teslim edecekler, zindanlara atacaklar; hükümdarların, valilerin önüne sürükleyecekler. Bütün bunlar şakirtlerim olduğunuz için başınıza gelecek.

- 13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
dönecek size -e tanıklığa
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

Fakat bu sayede bana şahitlik edeceksiniz.

- 14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν
koyun öyleyse -de - kalplerinize sizin -mayın önceden-hazırlamayın
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#)
- ἀπολογηθῆναι;
savunmayı
[G0626](#)

O durumlarda sakın 'Kendimizi nasıl savunacağız?' diye düşünmeyin.

- 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἧ οὐ δυνήσονται
ben çünkü vereceğim size ağız ve bilgelik ki değil güçleri-yetecek
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#)
- ἀντιστῆναι, ἧ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
karşı-durmaya ya-da karşı-konuşmaya bütün - karşı-olanlar size
[G0436](#) [G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

Ben size hitabet gücü ve hikmet vereceğim; hasımlarınız buna karşı koyamayacak, bir şey diyemeyecek.

- 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ
teslim-edileceksiniz ve- hem tarafından anne-babaların ve kardeşlerin ve
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#)
- συγγενῶν, καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
akrabaların ve dostların ve öldürecekler -den sizi
[G4773](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

Anne babanız, kardeşleriniz, akrabalarınız ve arkadaşlarınız bile size ihanet edip bazılarınızı öldürtecekler.

- 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
ve olacaksınız nefret-edilenler tarafından herkesin yüzünden - adımın benim
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Şakirtlerim olduğunuz için herkes sizden nefret edecek.

18 καὶ θριξ̄ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
ve kil -den - başınızın sizin asla kesinlikle kaybolmayacak
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

| Fakat saçınızın tek bir teline bile zarar gelmeyecek.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
-de - sabrinız sizin kazanın - canlarınızı sizin
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

| Sabrederek canlarınızı kurtaracaksınız."

20 "Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ,
Ne-zaman ama- görürseniz kuşatılmış tarafından ordularla Kudüsü
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#)

τότε γνώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
o-zaman bilin ki- yaklaştı - yıkılışı onun
[G5119](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

| "Kudüsün ordular tarafından kuşatıldığını gördüğünüzde bilin ki, şehrin yıkımı yaklaşmıştır.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ
o-zaman - -de - Yahudiyadaki-ler kaçsınlar -e - dağlara ve
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)

οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρεῖτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις,
- -de ortasında onun ayrılınsınlar ve - -de - kırlardaki-ler
[G3588](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#)

μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
-masınlar girmesinler -e ona
[G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

| O zaman Yahudiyede olanlar dağlara kaçsın. Kudüstekiler de oradan ayrılınsın. Kırdaki olanlar şehre dönmesin.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖς εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
çünkü günleri öç-almanın bunlar -dir - yerine-gelmesi-için bütün -
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα.
yazılmış-olanların
[G1125](#)

| O günler peygamberlerin yazdıklarının yerine geleceği, Allahın bu halkı cezalandıracağı günlerdir.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
vay - -de karnında olanlara ve - emzirenlere -de o -
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#)

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλης ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ
günlerde olacak çünkü sıkıntı büyük üzerine - yerin ve gazap - halka
[G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2992](#)

τούτῳ.
bu
[G3778](#)

| O günlerde hamile olan ya da çocuk emziren kadınların vay haline! Çünkü ülke çok sıkıntılı günler yaşayacak. Bu halk Allahın gazabına uğrayacak.

- 24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
 ve düşecekler ağızına kılıcın ve esir-götürülecekler -e - uluslara
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)
- πάντα καὶ Ἰερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὔ
 bütün ve Kudüs olacak olacak çığneden tarafından ulusların kadar ki
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#)
- πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
 tamamlanacak ve olacak olacak zamanları ulusların
[G4137](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

Halkın bir bölümü kılıçtan geçirilecek, diğerleri de esir alınıp milletler arasına dağıtılacak. Kudüs yabancıların işgali sona erene kadar onların ayakları altında çığnenecek.

- 25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ
 Ve olacak işaretler -de güneşte ve ayda ve yıldızlarda ve üzerinde
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τῆς γῆς συνοχή ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἦχους θαλάσσης καὶ σάλου,
 - yerin sıkıntı ulusların -de şaşkınlıkla uğultusu denizin ve dalgaların
[G3588](#) [G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4535](#)

“Güneşte, ayda ve yıldızlarda şaşılacak alâmetler görülecek. Bütün yeryüzündeki milletler denizin uğultusu ve dalgaların çarpmasıyla altüst olup şaşkına dönecekler.

- 26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
 bayılan insanların -den korkudan ve beklentisinden - gelecek-olanların
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#)
- τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
 - dünyaya - çünkü güçleri - göklerin sarsılacak
[G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

İnsanlar dünyanın başına gelecek felâketleri beklerken korkudan bayılacak. Çünkü semavî kudretler sarsılacak.

- 27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ,
 ve o-zaman görecekler - Oğlunu - İnsanın gelen -de bulutta
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#)
- μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
 ile güç ve yücelik çok
[G3326](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

O zaman İnsanoğlunun bulutlarla, büyük kudret ve ihtişamla geldiğini görecekler.

- 28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
 başlarken ama- bunlar olmaya doğrulun ve kaldırın - başlarınızı
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G2776](#)
- ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
 sizin çünkü yaklaşıyor - kurtuluşunuz sizin
[G4771](#) [G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

Bunlar yerine gelmeye başladığında dik durup başınızı kaldırın, yılmayın. Çünkü kurtuluşunuz yakındır.”

- 29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἵδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ
 Ve anlattı benzetme onlara Bakın - incir-ağacına ve bütün -
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

δένδρα:
 ağaçlara
[G1186](#)

| Sonra İsa onlara şu misali anlattı: "İncir ağacına ya da herhangi bir ağaca bakın.

- 30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη
ne-zaman tomurcuklanırlarsa artık görerek -den kendinizden bilirsiniz ki- artık
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#)
- ἐγγύς τὸ θέρος ἐστίν.
yakın - yaz -dır
[G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

| Ağaçlar yapraklanınca yaz mevsiminin yaklaştığını anlarsınız.

- 31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
böylece de siz ne-zaman görürseniz bunları olan bilin ki- yakın
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)
- ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
-dır - krallığı - Tanrının
[G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Aynı şekilde bu olaylar olduğunda bilin ki, Allahın Hükümlerini yakındır.

- 32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως
amin söylüyorum size ki- asla kesinlikle geçmeyecek - nesil bu kadar
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#)
- ἂν πάντα γένηται.
ki- hepsi olacak
[G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

| Emin olun, bütün bu şeyler olmadan bu nesil yok olmayacak.

- 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
- gök ve - yer geçecek - ama- sözlerim benim asla
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)
- μὴ παρελεύσονται.
kesinlikle geçmeyecek
[G3361](#) [G3928](#)

| Yer ve gök ortadan kalkacak, fakat benim sözlerim asla ortadan kalkmayacaktır."

- 34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρῆθωσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
Dikkat-edin ve- kendinize sakın- ki- ağırlaşmasın sizin - kalpleriniz -de
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)
- κραπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναι βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς
sarhoşlukla ve içkiyle ve kaygılarla yaşamsal ve gelmesin üzerine sizin
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)
- αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
ansızın - gün o
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| "Kendinize dikkat edin. Sefahate, sarhoşluğa ve bu hayatın kaygılarına kapılmayın. Kıyamet günü sizi beklenmedik bir anda tuzak gibi yakalayasın.

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντα τοὺς καθημένους ἐπὶ
gibi tuzak gelecektir çünkü üzerine bütün - oturanların üzerinde
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
yüzünün bütün - yerin
[G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

| Çünkü o gün bütün yeryüzünde yaşayan herkesin üzerine gelecektir.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
uyanık-olun ve- -de her zamanda dua-ederek ki- güç-kazanın kaçmaya
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#)

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
bunların hepsinden - olacak-olanların olmaya ve durmaya önünde -
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#)

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Oğlunun - İnsanın
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Bu yüzden her an tetikte olun. Bütün bu olucakları atlatmak ve İnsanoğlunun huzuruna cesaretle çıkabilmek için dua edin."

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
-idi ve- - gündüzleri -de - tapınakta öğreten - ama- geceleri
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
çıkarak kalıyordu -de - dağda - çağrılan Zeytinlerin
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

| İsa gündüzleri mabet alanında vaaz ediyordu, geceleri ise şehirden ayrılıp Zeytin Dağında konaklıyordu.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθηζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ
ve bütün - halk erkenden-geliyordu yanına Onun -de - tapınakta
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἀκούειν αὐτοῦ.
dinlemek Onu
[G0191](#) [G0846](#)

| Halk da sabah erkenden mabette İsayı dinlemeye gidiyordu.